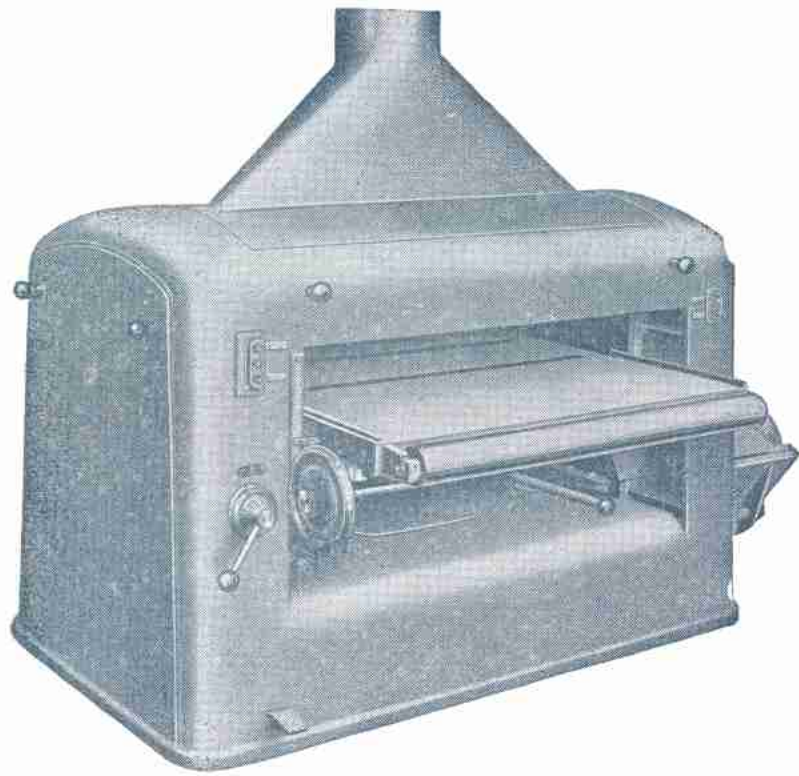


Hobelbreite - Planing width - Largeur à raboter - Ancho de planear	1000 mm
Hobelhöhe - Planing height - Hauteur à raboter - Alto de regruesar	200 mm
Messerwellen-Drehzahl - Speed of cutterhead - Vitesse de l'arbre à couteaux - Número de revoluciones del árbol portacuchillas	4500 U/min - r. p. m. - tours/min - p. min
Vorschub stufenlos - Variable feed - Avance continue - Avance sin escalonamiento	5-20 m/min
Elektroausrüstung - Electrical equipment - Equipement électrique - Equipo eléctrico	
1 Antriebsmotor - 1 motor - 1 moteur de commande - 1 motor de impulsión	15 kW - K.W.
1 Motor für Tischverstellung - 1 motor for table adjustment - 1 moteur pour le déplacement de table - 1 motor para el ajuste de la mesa	0,8 kW - K.W.
Nettogewicht - Net weight - Poids net - Peso neto	2400 kg
Bruttogewicht - Gross weight - Poids brut - Peso bruto	2800 kg



Schwere Genauigkeits-Dickenhobelmaschine

Heavy Duty Accuracy Surfer

Lourde machine à raboter d'épaisseur de précision

Regruesadora de precisión, modelo pesado

Typ: GD 10

Der Maschinenständer ist derart standfest und erschütterungsfrei, daß bei den vorgesehenen Vorschubleistungen und Spanabnahmen ein einwandfreies Arbeitsergebnis erzielt wird. Der stabile Dickentisch, getragen von kugellagerten Spindeln und in zweckmäßig angeordneten Führungen bewegt, wird elektro-mechanisch, je nach Hobelhöhe, verstellt. Elektrisch betätigte Endschalter begrenzen dabei die untere und obere Stellung des Tisches. Unabhängig davon kann der Tisch auch von Hand aus mit Handrad verstellt werden.

Die runde, schallmildernde Messerwelle ist so dimensioniert, daß bei der vorgesehenen Drehzahl die höchste Schnittgeschwindigkeit und ein schwingungsfreier Lauf erzielt werden. Zwei zentrisch schwingende, um die Messerwelle angeordnete Stahl Druckbalken gewährleisten ein sicheres Festhalten auch kurzer Arbeitsstücke. Die federnde Ausbildung des vorderen Druckbalkens erlaubt es, auch ungleich starke Werkstücke gleichzeitig zu hobeln. Eine sinnvoll angeordnete Rückschlagsicherung verleiht der Maschine ein Höchstmaß an Betriebssicherheit.

The rigid frame ensures vibrationless operation and excellent working results, based on high feed rates and cuts that are kept within the scope of the machine. The rugged table is supported by ball bearing screws and moves in ingeniously arranged slides; its vertical adjustment is electro-mechanical; electrically controlled end stops limit the table travel at its end positions. Apart from this the table can also be adjusted by handwheel.

The circular semi-silent cutterhead is so designed as to ensure vibrationless rotation and highest possible cutting speeds. Two steel pressure bars, swinging centrally around the cutterblock, safely clamp stock also of limited length. The spring operated front pressure bar permits of planing stock that varies in thickness. Safety in operation is guaranteed due to a safety device which prevents the stock from kicking back.

Le bâti de machine est stable et exempt de vibrations de sorte qu'un travail irréprochable est obtenu au rendement d'avance et à l'enlèvement de copeaux prévus. La table d'épaisseur stable qui est supportée par des arbres logés en paliers à roulement à billes et qui est mue dans des guidages, qui sont arrangés conformément au but, est réglée électro-mécaniquement selon l'hauteur à raboter. En même temps, des interrupteurs finals, qui sont mis en action électriquement, limitent la position supérieure et inférieure de la table. Indépendamment de cela, la table peut être déplacée aussi avec la main par manivelle.

Le rond arbre à couteaux est amortissant le son et dimensionné de sorte que la vitesse de coupe maximum et une marche exempte de vibrations peut être obtenues au nombre de tours prévu. Deux poutres de pression en acier, qui sont arrangées autour de l'arbre à couteaux, sont oscillantes centriquement et garantissent à maintenir sûrement même des petites pièces à travailler. La construction élastique de la poutre de pression de devant permet à raboter en même temps des pièces à travailler de différentes épaisseurs. Un dispositif de sûreté contre les chocs de retour, ingénieusement arrangé, donne à la machine un maximum de sécurité de fonctionnement.

El montante de la máquina, de gran estabilidad y libre de vibraciones, permite obtener un inmejorable acabado, con los avances y arranques de viruta prefijados. La robusta mesa que se apoya sobre husillos, los cuales a su vez descansan en rodamientos de bolas, se mueve en guías de resbalamiento de adecuada construcción. Su altura puede ser ajustada por vía electromecánica. Interruptores terminales accionados por corriente eléctrica limitan las posiciones inferior y superior de la mesa. Con independencia de esta instalación se puede variar la altura de la mesa también a mano por medio de un volante de maniobra.

El árbol portacuchillas redondo, de marcha silenciosa, está dimensionado de tal forma que, al número de revoluciones previsto, se obtiene la máxima velocidad de corte y un funcionamiento exento de vibraciones. Dos barras opresoras de acero, de movimiento basculante, colocadas céntricamente alrededor del árbol portacuchillas, garantizan una fijación segura también de cortas piezas de labor. La construcción elástica de la barra opresora delantera permite regruesar simultáneamente piezas de diferente espesor. Un ingenioso dispositivo contra rebotes presta a la máquina máxima seguridad de servicio.